

**MAGASIN TRIBORD**  
LE PLUS GRAND MAGASIN  
DES SPORTS NAUTIQUES DE LA RÉGION

Horaires magasin : Du lundi au samedi de 9h30 à 19h  
Le dimanche (juillet et août) de 10h à 19h

Quai de Floride, 8 rue des Orangers, 64 700 HENDAYE  
Tél. : 05 59 48 02 02 - www.tribord.com

**Hôtel Bellevue** \*\*

Maison de caractère dans un cadre de verdure à 300 m de la plage avec vue sur la baie de Chingarty 36, bd du 6<sup>e</sup> Léclerc - 64700 Hendaye Plage  
Tél. 05 59 20 00 26 - Email : hotelbellevue@orange.fr  
www.hotelbellevue-hendaye.com www.hotelbellevue-hendaye.fr

**Village de Vacances Hendaye**

05 59 48 26 26 64700 HENDAYE-PLAGE  
www.azureva-vacances.com

**Location de mobil-homes**

**PISCINE**

**Chemin d'Armatonde 64700 HENDAYE PLAGE**  
Tél. 05 59 20 05 43  
Fax 05 59 20 32 16  
seres@str.fr www.camping-seres.com

**MEMPHIS JET**

**BATEAU ECOLE**

**RANDO EN JET & LOCATION**

PORT DE PÊCHE Rue des Orangers  
**06 21 06 40 28**  
www.memphis-jet.com

**Bella Vista**

**05 59 70 58 51**  
cbelbellevalokorange.fr www.cbeflorance.fr

**Intermarché SUPER**

**HENDAYE**

Ouvert du lundi au samedi de 9h00 à 20h00  
et le dimanche de 9h00 à 12h30  
**TOUTE L'ANNÉE**  
10, rue d'Irandatz 64700 HENDAYE  
Tél. 05 59 20 31 89

2, Avenue des Mimosa  
64700 HENDAYE  
**05 59 20 77 96**  
www.kopette-maree.fr

**BISTRO la Petite Marée**

Pensez à réserver !

**Herriko planoa 2014**

**Plan de ville**



**Jours de marché**

**Marchés alimentaires, toute l'année**  
Mercredi matin - Place de la République  
Samedi matin - Quartier plage

**Brocante, le 4<sup>ème</sup> dimanche du mois**  
Quartier Sokoburu

**Les rendez-vous de l'été**  
Lundi soir - Sokoburu : marché artisanal nocturne

Mardi toute la journée : Les Rendez-Vous du Palmier

Jeudi soir - Sokoburu : marché nocturne

**Renseignements pratiques**

To call France, please dial 0033 (0)

**SERVICES PUBLICS**

**Bureau Information Jeunesse**  
15, rue du Port ..... Tél. : 05 59 20 41 41

**Mairie**  
Place de la République ..... Tél. : 05 59 48 23 23

**Office de Tourisme**  
67, bd de la Mer ..... Tél. : 05 59 20 00 34

**Pompiers** ..... Tél. : 18

**Centre social Denentzat**  
29, rue Richelieu ..... Tél. : 05 59 20 37 63

**Comité des fêtes**  
11 bis, rue Zaldi ..... Tél. : 05 59 20 22 11

**Commissariat de police**  
Rue Joliot Curie ..... Tél. : 05 59 51 40 40

**Eglise St Vincent**  
Place de la République ..... Tél. : 05 59 48 82 80

**Handiplage** ..... Tél. : 05 59 48 23 23

**La Poste**  
Rue du Jaizquibel (ville) ..... Tél. : 05 59 48 22 08  
Rue des Aubépines (plage) ..... Tél. : 05 59 20 92 89

**Salle de congrès**  
Port de Plaisance ..... Tél. : 05 59 20 00 34

**Trésor Public**  
Place de la République ..... Tél. : 05 59 20 22 66

**TRANSPORTS**

**A.T.C.R.B.**  
(bus Hendaye - Bayonne) ..... Tél. : 05 59 26 06 99

**S.N.C.F.**  
(Renseignements) ..... Tél. : 36 35

**Port de plaisance**  
67, av. des Mimosa ..... Tél. : 05 59 48 06 00

**Navette Hendaye / Hondarrabia**  
Port de plaisance

**Porto Hendaye / St Sébastien**  
Bd du Général de Gaulle

**Navette Urbibil**  
Bus urbain Hendaye ..... Gratuit

**Equipements**

**SERVICES CULTURELS**

**Cinéma**  
12, rue du Théâtre ..... Tél. : 05 59 20 61 18

**Espace culturel Mendi Zolan**  
Quartier Sokoburu ..... Tél. : 05 59 48 30 49

**Médiathèque**  
4, rue du Jaizquibel ..... Tél. : 05 59 48 00 77

**EQUIPEMENTS SPORTIFS**

**Dojo (karaté, judo)**  
Rue Pellot ..... Tél. : 05 59 20 08 18

**Gymnase Irandatz**  
Rue Bigarena ..... Tél. : 05 59 20 34 82

**Mur à gauche Daniel Ugarte**  
Rue Pellot ..... Tél. : 05 59 20 08 19

**Parc des sports**  
Rue Elissacilio ..... Tél. : 05 59 20 00 18

**Piscine Irandatz**  
Rue Santiago ..... Tél. : 05 59 20 71 22

**Salle de musculation**  
Rue Pellot ..... Tél. : 05 59 20 39 06

**Tennis club hendayais (13 courts)**  
Rue Elissacilio ..... Tél. : 05 59 20 02 73

**Thalassothérapie Serge Blanco**  
Bd de la Mer ..... Tél. : 05 59 51 35 35

**Trinquet Hendaye**  
Rue Pellot ..... Tél. : 05 59 56 39 31

**Trinquet Urrugne**  
Rue du Trinquet ..... Tél. : 05 59 20 68 09

**United Kingdom**

A city in the heart of the basque country, at the gates of Spain. 3 kilometers of fine sand beach. 2 distinct water areas for the greatest pleasure of all lovers of water sports. A castle, a natural land of 97 acres. A marina and a thalassotherapy. Ongi Etorri! Welcome! You are on holidays in Hendaye!

**Spain**

Una ciudad en el corazón del País Vasco, a las puertas de España. 3 kilómetros de playa de arena fina. 2 zonas acuáticas que harán feliz a los más pequeños y a los aficionados de deportes náuticos. Un castillo, un espacio natural de 65 hectáreas. Un puerto deportivo y una talasoterapia. Ongi Etorri! Bienvenidos! Están de vacaciones en Hendaya!

**France**

Herri bat, Euskal Herri erdi-erdi kokatua, Hegoaldeko herria. 3 kilometroko harena hondatza. Bi ur-eremu, ttipiak eta itsas kirolzaleak liluratuko dituztenak. Gaztelua eta 65 hektareako eremu naturala. Ongi Etorri! Hendaian zara!



**L'Office de Tourisme d'Hendaye**  
catégorie 1  
vous accueille toute l'année :

**Janvier - Février - Mars - Novembre - Décembre**  
Lundi au vendredi : 9h00 - 12h30 / 14h00 - 18h00  
Samedi : 9h00 - 12h30 / 14h00 - 17h30

**Avril - Mai - Octobre**  
Lundi au vendredi : 9h00 - 12h30 / 14h00 - 18h30  
Samedi : 9h00 - 12h30 / 14h00 - 18h00  
Dimanche : 10h00 - 12h00

**Juillet - Août**  
Lundi au samedi : 9h00 - 19h00  
Dimanche : 10h00 - 12h30 / 15h30 - 18h00

67, bd de la Mer - 64700 Hendaye  
Tél. : 05 59 20 00 34 - Fax : 05 59 20 79 17  
E-mail : tourismefhendaye.com  
Site : www.hendaye-tourisme.fr

**macotebasque**

Votre guide touristique officiel des offices de tourisme de la côte basque

**Application iPhone Site Web mobile**

**Location de Mobil-Homes PISCINE CHAUFFÉE**  
Boulevard de l'Empereur - 64700 HENDAYE PLAGE - Tél. : 05 59 20 07 05  
Site web : www.camping-ametza.com

**GARAGE LAGUILLON**

AGENT PEUGEOT  
Vente véhicules neufs et occasions  
Mécanique, tôlerie,  
Station de lavage Kärcher 24h/24  
21 des Joncaux - 64700 HENDAYE  
Tél. 05 59 20 18 63 - Fax 05 59 20 80 50  
www.hendaye-occasions.com

**LA CIDRERIE CAMINO BERRY**

05 59 20 66 25  
D. 810 64700 BIRIATOU  
Tél 05 59 20 66 25  
Spécialités : grillades, dorades, côtes de boeuf

**Agence de la Plage**

TRANSACTIONS - GESTION - SYNDIC  
LOCATIONS SAISONNIÈRES

89, Boulevard du Général Leclerc  
64701 - Hendaye Plage Cedex  
Tél. 05 59 20 02 05  
Email : agence-de-la-plage@wanadoo.fr  
www.agence-de-la-plage.fr

**ABBADIA**

www.chateau-abbadia.fr  
Tél. : 05 59 20 04 51

**boutique Orange**

30 place de la République à Hendaye  
ouvert du lundi au samedi

0559 087 853  
Partenaire franchisé Orange 212  
RCS Dax 482 904 521

**1910 LARTIGUE**

Visite atelier  
Vente directe  
ASCAIN  
05-59-26-81-81  
www.lartigue1910.com



**BiP! Taxi!**  
TOUTES DISTANCES 7/7  
06 16 66 79 43  
+33 616 66 79 43  
www.bip-taxi.com

**TAXIS KAKE**  
TOUTES DISTANCES 7/7  
Minibus 8 personnes  
Conventions transport malades assistés  
Excursions - Tourisme  
Assistance France et étranger - Transport PMR  
Tél. 06 09 76 15 47 Fax 05 59 48 17 63  
N° Vert 0 800 307 266

LANNIAUX Michel et Franck  
OPTICIENS Diplômés  
**ATOL**  
LES OPTICIENS  
7, Av. des Alliées - 64700 HENDAYE VILLE  
TEL. 05 59 20 64 12

**La Vie Claire**  
Grand marché bio  
ZI des Joncaux (plan C2)  
Rue Lekueder  
64700 HENDAYE  
Tél. 05 59 20 47 71

**CAMPING ALTURAN**  
HÔTELLERIE DE PLEIN AIR  
4.5 étoiles  
A 100m de la plage  
Tél. 05 59 20 04 53  
www.camping-alturan.com

**COCLICO**  
Les fleurs qui colorent la vie  
29, bd du Gal de Gaulle - 64700 Hendaye  
Tél. 05 59 20 14 00 Fax 05 59 20 14 01  
www.coclico64.com contact@coclico64.fr  
Livraison à domicile - Vente à distance par CB  
- Transmission locale

**Camping\*\*\* DORRONDEGUY**  
Location de mobil-home et chalet  
Piscine, jeux pour enfants  
Route de la Corniche - 64700 Hendaye  
Tél. 05 59 20 26 16  
www.camping-dorronguy.com

**HÔTEL LAFON\*\***  
CLIMATISÉ  
Terrasse panoramique face à la mer  
97, bd de la Mer - 64700 HENDAYE PLAGE  
Tél. 05 59 20 04 67 Fax 05 59 48 06 85  
Email : hotel-lafon@orange.fr

**Hôtel\*\* VALENCIA**  
Face océan et plage  
www.hotelvalencia.fr  
www.locations-ixsasoa.com  
**Résidence ITXSASOA**  
Apparts - studios, face océan  
Parking privé - Garage - WiFi  
Boulevard de la Mer - 64700 HENDAYE PLAGE  
Tél. 05 59 20 01 62

**BERGERET SPORT**  
Hôtel\*\* Restaurant  
Chambres et appartements  
Climatisation - Parking privé  
Wifi gratuite  
4, rue des Clémences  
64700 HENDAYE PLAGE  
(Plan E6)  
Tél. 05 59 20 00 78  
www.hotel-bergeret-sport.com  
hotel-bergeret-sport@orange.fr

**CENTRE VILLE D'HENDAYE**

**La chasse au trésor**  
Pour les enfants de 7 à 13 ans.  
Chaque « pirate » se voit remettre un sac d'indices pour retrouver le butin!  
En vente à l'Office de Tourisme.

**bidasoa.mobi**  
3 villes, 1 destination...  
Tourisme Irundondarribiahendaye

Abélis (rue des).....E7	Aire de Camping Cars (D7)	Centre de plongée et aviron (F5)	Aire de Camping Cars (D7)	Aire de Camping Cars (D7)	Centre de plongée et aviron (F5)
Acacias (rue des).....E6	Bureau du Port (G5)	Gymnase d'Irandatz (C2)	Bureau du Port (G5)	Bureau du Port (G5)	Gymnase d'Irandatz (C2)
Agurria (rue d').....C8	Casino (G5)	Hôpital Marin (D8)	Casino (G5)	Casino (G5)	Hôpital Marin (D8)
Aïche Egina (rue).....C2	Centre Nautique (F5)	Kastola (C2)	Centre Nautique (F5)	Centre Nautique (F5)	Kastola (C2)
Aïche Egina (passage).....C2	Centre Social Denzantz (A2)	Lycée Professionnel (D3)	Centre Social Denzantz (A2)	Centre Social Denzantz (A2)	Lycée Professionnel (D3)
Aizpardi (rue d').....C4	Cinéma - Théâtre des Variétés (D3)	Mairie - Perception (D4)	Cinéma - Théâtre des Variétés (D3)	Cinéma - Théâtre des Variétés (D3)	Mairie - Perception (D4)
Alaisers (rue des).....C5	Club Maritime H.T. (F5)	Maison de la Petite Enfance (D3)	Club Maritime H.T. (F5)	Club Maritime H.T. (F5)	Maison de la Petite Enfance (D3)
Altais (avenue des).....D3	Collège d'Irandatz (C2)	Médiathèque (D4)	Collège d'Irandatz (C2)	Collège d'Irandatz (C2)	Médiathèque (D4)
Altais (impasse des).....D3	Commissariat de Police (D2)	Navettes Maritimes (G5)	Commissariat de Police (D2)	Commissariat de Police (D2)	Navettes Maritimes (G5)
Altais Salvador (rue).....D4	Départ du GR*10 (F6)	Nid Marin (E7)	Départ du GR*10 (F6)	Départ du GR*10 (F6)	Nid Marin (E7)
Allende Salvador (passage).....D4	Dojo (D4)	Piscine d'Irandatz (C2)	Dojo (D4)	Dojo (D4)	Piscine d'Irandatz (C2)
Altaï (rue des).....D4	Ecole Collège Saint-Vincent (D3)	Pompiers (C2)	Ecole Collège Saint-Vincent (D3)	Ecole Collège Saint-Vincent (D3)	Pompiers (C2)
Ansoëna (rue d').....D7	Ecole Maternelle Gare (D2)	Pont International St-Jacques (D1)	Ecole Maternelle Gare (D2)	Ecole Maternelle Gare (D2)	Pont International St-Jacques (D1)
Arbousiers (rue des).....D5	Ecole Maternelle Joncaux (A2)	Port de Plaisance Sokoburu (F5)	Ecole Maternelle Joncaux (A2)	Ecole Maternelle Joncaux (A2)	Port de Plaisance Sokoburu (F5)
Armatode (rue d').....D8	Ecole Maternelle Lissardy (C7)	Poste de Plaisance (E6)	Ecole Maternelle Lissardy (C7)	Ecole Maternelle Lissardy (C7)	Poste de Plaisance (E6)
Artola (rue).....C6	Ecole Maternelle Plage (E7)	Poste Ville (D4)	Ecole Maternelle Plage (E7)	Ecole Maternelle Plage (E7)	Poste Ville (D4)
Artola (rue).....C6	Ecole Matern./Prim. Ste Germaine (E4)	Salle des Congrès (G5)	Ecole Matern./Prim. Ste Germaine (E4)	Ecole Matern./Prim. Ste Germaine (E4)	Salle des Congrès (G5)
Artal (rue).....C6	Ecole Élémentaire Gare (D2)	Salle Omnisports Belcena (Daniel Ugarte)	Ecole Élémentaire Gare (D2)	Ecole Élémentaire Gare (D2)	Salle Omnisports Belcena (Daniel Ugarte)
Artal (rue).....C6	Ecole Élémentaire Joncaux (A2)	Skate Park	Ecole Élémentaire Joncaux (A2)	Ecole Élémentaire Joncaux (A2)	Skate Park
Artal (rue).....C6	Ecole Élémentaire Lissardy (C7)	Terrain de Foot Lizarazu (D5)	Ecole Élémentaire Lissardy (C7)	Ecole Élémentaire Lissardy (C7)	Terrain de Foot Lizarazu (D5)
Artal (rue).....C6	Ecole Élémentaire Plage (E7)	Thalassothérapie Serge Blanco (E6)	Ecole Élémentaire Plage (E7)	Ecole Élémentaire Plage (E7)	Thalassothérapie Serge Blanco (E6)
Artal (rue).....C6	Ecole Élémentaire Plage (E6)	Trinquet Hendaye (D4)	Ecole Élémentaire Plage (E6)	Ecole Élémentaire Plage (E6)	Trinquet Hendaye (D4)
Artal (rue).....C6	Ecole Élémentaire Ville (E4)	Trinquet Urrugne (B3)	Ecole Élémentaire Ville (E4)	Ecole Élémentaire Ville (E4)	Trinquet Urrugne (B3)
Artal (rue).....C6	Espace Culturel Mendi Zolan (G5)	Trip Selectif	Espace Culturel Mendi Zolan (G5)	Espace Culturel Mendi Zolan (G5)	Trip Selectif
Artal (rue).....C6	Gare SNCF Deux Jumeaux (D7)	Tri Selectif	Gare SNCF Deux Jumeaux (D7)	Gare SNCF Deux Jumeaux (D7)	Tri Selectif
Artal (rue).....C6	Gare TOPO* Tramway Eusko Tren	Tri Selectif	Gare TOPO* Tramway Eusko Tren	Gare TOPO* Tramway Eusko Tren	Tri Selectif
Artal (rue).....C6	Hendaye - San Sebastian (E2)	Tri Selectif	Hendaye - San Sebastian (E2)	Hendaye - San Sebastian (E2)	Tri Selectif

**Hendaye pas à pas**

Laissez-vous guider de la corniche à la frontière espagnole, sur 6 kilomètres, et découvrez les secrets de notre ville...

- Domaine d'Abbadia** : propriété du Conservatoire du Littoral, il offre 65 hectares de nature préservée : végétation variée, 30 espèces d'oiseaux nicheurs, brebis de race manech. Accès libre. Possibilité de promenades guidées.
- Château Abbadia** : joyau orientaliste et néo-gothique du XIX<sup>e</sup> s., ce château, classé monument historique, témoigne de la passion de son propriétaire, Antoine d'Abbadia, pour les sciences, la linguistique et l'astronomie. Visites libres et guidées.
- Les Deux Jumeaux** (il ne s'agit pas d'un pléonisme !) : ces emblématiques rochers de calcaire rose sont les témoins du recul de la côte.
- Chapelle Ste Anne** : ce bâtiment construit au XVIII<sup>e</sup> s., profondément modifié de 1920 à 1936, a été élevé pour protéger les pêcheurs.
- Résidence Croisière** : cette résidence de style mauresque, construite en 1884, est le symbole de l'essor du tourisme balnéaire à Hendaye. Elle abrite de 1889 à 1980 le casino de la ville. Transformée en 1990 en résidence et galerie marchande, elle est aussi le départ du fameux GR 10 qui traverse les Pyrénées.
- Eskualduna** : ancien hôtel de luxe construit en 1910, il est utilisé comme centre de repos pendant les 2 guerres mondiales. En 1951, il est transformé en résidence.
- Architecture néo-basque** : le quartier de la plage abrite 60 villas classées aux façades colorées. La plupart d'entre elles ont été dessinées par l'architecte Edmond Durandau.
- Sokoburu** : cet ensemble touristique, où se côtoient les styles architecturaux basque et espagnol, propose un centre de thalassothérapie, un casino, une galerie marchande, des hôtels et des restaurants.
- Port de Caneta** : avec ses 900 anneaux, c'est le 3<sup>ème</sup> port d'Aquitaine !
- Port de la Floride** : jusqu'en 1998, on y trouve la criée et le port de pêche. Il abrite à présent de nombreuses entreprises nautiques et quelques restaurants.
- Chemin de la Baie** : reliez la plage au centre ville en vélo, à pied ou en roller...
- Forteresse de Vauban** : les vestiges du fort et quelques canons pointés vers l'Espagne sont toujours visibles.
- Port de Caneta** : on y découvre un magnifique point de vue sur la Baie de Txingudi et la ville fortifiée d'Hondarribia.
- Fronton Gaztelu Zahar** : construit en 1899, on y pratique les typiques parties de pelote basque.
- Eglise Saint Vincent** : édifiée en 1598, profondément transformée en 1901 et 1968, elle abrite un portique d'or de style classique, des tribunes en bois travaillées, à l'extérieur, la mystérieuse croix d'Hendaye.
- Île des Faisans ou de la Conférence** : c'est sur cette île, sous administration française et espagnole (alternance tous les 6 mois), qu'à été signé en 1659 le Traité des Pyrénées.

**Visites commentées**  
Hendaye plage... la Belle Epoque  
Hendaye ville... son histoire cachée  
Du 15 avril au 30 septembre 2014  
et vacances de Toussaint  
Inscriptions : 0033 (0)5 59 20 00 34

**Agence de la Plage**  
TRANSACTIONS - GESTION - SYNDIC  
LOCATIONS SAISONNIÈRES  
89, Boulevard du Général Leclerc  
64701 - Hendaye Plage Cedex  
Tél. 05 59 20 02 05  
Email : agence-de-la-plage@wanadoo.fr  
www.agence-de-la-plage.fr

**HÔTEL RESTAURANT GASTRONOMIQUE**  
Terrasse ombragée  
44700 BIRIATOU  
(sortie autoroute Hendaye)  
Tél. 05 59 20 02 01  
www.bakea.fr

**CAMPING ORIO**  
1,5Km de la plage d'Hendaye - Espace piscine - Au pied de la montagne  
Route de sopite - 64700 HENDAYE  
05 59 20 30 30 - 06 89 14 24 23  
www.camping-orio.com

**HENDAYE Côte Basque**  
A 1,5 km de la plage - Navette gratuite Juillet/Août  
Les Acacias  
Route de la Glacière - 64700 HENDAYE Plage  
Tél./Fax : 05 59 20 78 76 - http://www.les-acacias.com

**CAMPING - VILLAGE ESKUALDUNA**  
Détente et animations dans un domaine de 10 ha calme et ombragé  
Espace piscine  
Route de la corniche - 64700 Hendaye  
Tél. : 05 59 20 04 64  
Fax : 05 59 20 69 28  
Email : contact@camping-eskualduna.fr  
Site : www.camping-eskualduna.fr

**mex & golf**  
Résidence Sokoburu  
89 bd de la Mer  
64700 Hendaye  
Tél. 05 59 31 80 00  
E-mail : sokoburu@meretgolf.com  
www.meretgolf.com

**Cidrerie Bodega la pinta**  
ouvert tous les jours sauf le mardi, hors saison  
Tél. 05 59 48 12 12  
hendaye - sokoburu - face au port

**PORT - HENDAYE le Chantier CAFE - RESTO**  
QUAI DE LA FLORIDE  
7, RUE DES GRANDES  
64700 HENDAYE  
05 59 20 44 87